

قيمة الاشتراك سنويا فزكك ومع
جريدة الى نظارة وحريه التودد
وعلاواتها فزكك سنويا ترسل
الحامير بطوان بوسنة او بحولة تجارية

لكنصف

السنة الاولى جريدة سياسية
ادبية تجارية بديرها ومحررها
الشيخ ج. سانوا ابونظارة المصري
باريس بتابع «جوفروا ماري نم ٦٦»



عدد ١٤٠٦ باريس في ١٠ ذي الحجة سنة ١٤٠٦
الرحلة الخامسة

قال حضرة القاري . طالباً سمع اخباري - هات من حوادك
المسرة يا بونظارة يا «نصف» ولذوا بهج واتحف . لان
جرايدك الثلاثة بتلينا على اليوم . وبتلينا مظار المستر
بول المشغوم . بقى اشرب كد يا سي الشيخ كباية شربات . وهات
لنا يا اساذ من تحايفك هات . وشنف مامنا بكلامك
الملج . تارة باللسان الدارج وتارة بالفصح . لان التلذذي
التقل قال المثل . وبعد المفضل والملح ما آذ البقلاوة بالكر
والمل . اول كل شي يا ابو عبد الحميد . حدثنا عن الموسي
لويه رئيس جمهورية فرنسا الجديد - قلت - سما وطاعة
على العيين والرئيس . مالك الله رضا خا طرك يا سيد الناس .
- قال - بلخنا ان يوم توليته الحساد والاعدادى اللسام . لما
راوه بلغ القصد والمرام . هيجوا عليه الاوباش للصياح
والزعيق . بالسف لجنا به عند مروره في الطريق . وسكطوا
عليه بالتقود كم جنرال . يطمئن فيه ويذمه يا شيخ الاقوال .
وغير ذلك عملوا عليه ادوار قبيحة . غنوها في الضهاوي
ليجانبوا له السار والمضيحة . فضابطة باريس القتل
التبض على هؤلاء الشرار . وحكمت عليهم بالسجن والجرام
الكبار . يا اهل تري . ده كله جري ؟ - قلت - نعم اذوان
الموسيولويه لما كان صاحب مكارم وسياسة وفكر رفيع .
لم يلبث ان اصدر امره بالمفوع من الجميع . فلما راوا انه قموذ
الاوباش وانزال . الاومان والمفوع مما حصل منهم من ذم
الافعال . جنحوا الى محبته وبدلوا ما كان عندهم له من الضماير
السوية بالخيرية . وقالوا ما اسدك برسك الجديد
يا جمهورية . وما نرى له الا ان سوي المادح . والطمع في
القارح . - قال - حقا اذا قائل الانسان . في حوادث وك
الزمان . تفقه في امره وسعدت احواله . ففتح افعاله .

وما يدل على ذلك من الشواهد الواضحة . التي كالشمس
الفاضحة . هو الموسيولويه رئيس الجمهورية الحالي . التي
اصبح بحكمته وتديرة عند الحساد والاعدادى غالي - قلت -
يقينا ولاوسع الي فات . تمتع باعظم المرات . قصد مدينة
موتيليا رقط راسه . لزيارة والدته المحترمة واقارب
وناسه . فلما علم اهل بلده بقدومه اليها جعلوها في قالب
جميل الصورة . وزينوها بالبرجوها وصجوها غندرة . وبذلوا
اجل فتمهم . فيما ير الموسيولويه فخر مديتهم . ولما وصل اليها
وولجا لمقه ما لا يفيض من الفرح والسرور . والانشراح والبهجة
والجور . فوجد على رصيف محطة سكة الحديد لمقابله الامراء
والاعيان . والاقارب والخلان . فاحتفل الكل به وقدموا له
التهاني والتحيات . وساروا بموكب عظيم والناس زلله وتثر
عليه الزهورات . وكان يوما ياله من يوم . نزلت فيه الاهالي
في بحر الحظ عوم . على اربابها بالشرجاءات النفوس .
وزال عنها البوس . وتكامل الطالع في سما البرجة ولمت
كوكبا الانشراح . وبادر الى هذا الموكب البهيم من كل مدنى
وفلاح - قال - ماشا الله ده كان امال موكب ماله قتل . فزع
به رئيس الجمهورية الجليل - قلت - وفي اثنا الطريق سال
عن والدته التي عمرها ستة وثمانين فقالوا لخامته انها انت
من الابعية . وجالة للفرحة بكشك اعد لجنا بها بترو
الدائرة البلدية . فلما وصل الى تلك النقطة اوقف الموكب
ونزل من عربته . وسعى نحو والدته . ولما صار بمحضه تيرا باسرا
واخذها بالاحضان . وطلب لها طول العمر من الرحمن . وسألا
الدعاء له والرضا عنه ففرحت بكلامه وبكت من شدة
سرورها بعزه وعظم مقامه - قال - لمرى ان هذا الموقف
ليدع الشكل . ونظر يا لفة العقل . وتداوله ارباب الثقل .
- قلت - ولما وصل سراية الحكومة جرت التشريعات الملومة
وشخ المدينة قدم له رؤسا الموظفين المدنية والجهادية

زهرة من تاريخ وطني العالي ونبذة من ترجمة حالي

اهيكم ايها السادة بما وعدتكم به غير مرة في مراسلاتي الورادية
وجرائدي الحرة . بانكلم بتاريخ بلادي . وبقتني من يوم ميلادي
ما حصل لي وما جرى في الاوطان . وما رفا عصري وما لاقيته في
تلك الاحياء . بالقلم الدارج يا كرم سطرته . لكي يفهمه الناس
والعام وبالفكاهة عطرته

مصر المكيه لم لاقت ولم قاست . ولم في ايام الساعات قد
فرحت وقد سادت . كانت صبية مدة محمد علي باشا . اخذ
الافراح معه وانقضى وما جاء مثله حاشا . كان الكل راقي في
صا وحرور . فحين بوالهم السيد المتصور . اهالي مصر والورد
في زمنه كانوا اعزاء ولغوان . والياسة والادارة كان لها
رائحة زكية . والزراعة والتجارة كانت احوالها مرضية . كذا العالم
والصانع والفلاح . شؤونهم كانت في غاية النجاح . في وقتها
كنت يا مصر لمصريين . سلة من سيط الاجاب والمداينين .
اسنة من قرض « الجراد » زرعتك . ولا امد له سلطة على حكمك
ولا فرعك . ولا وركك في لمان من جور الفارين . فحظ وانباط
من مكاييد الدهرائين . يا حبذا ايام مضت بناسرا . ما اسعها
باير غزها وتوج بالفخر راسها .

اه . كم نلتني الايام خيري . وعملت رمالد فاعنت في بري .
حتى صرت ساء ما جرى بالاوطان . ونيت ابدي بالمدلول
له الفضل على وعلى كل انسان . فاحمد الهى التقدير المتعال . الذي
كم نجاني من اخطار واهوال . في عهد اسماعيل باشا المرحوم . ولدت
بلك المشوم . ومن شدة حنهم على وما اضمروا . فلوراوا
وابور اكبر من لحن لما تاخروا . لكن انظروا يا خلدن . كايدين
الفتي يذان . اسماعيل باشا فاتها ونام وشع نوم . وللمتبول
لا بد من قريب نرى فيه يوم . ولا دائم اذ المولى الخالق . وليسود
اذ الرجل الصادق . خلصني من مخالبهم مولاي الجليل . وابقا
الى الان اخدم وادي النيل . وما كان السيب في نفي من وطني
المحبيب . سوى دفا في رفع شرهم المنسوب . لم رمت من شاهدة
افاري وحلالي . لكن فسن لي عجب ان لي في وادي في الهاماني
ولمالي . ومع ذلك ما زال املي دوم . في رجوعي الى مصر
وشاهدتها يوم . ولها في عروسادة وحنا . متعة بالخدم
من يد قانعها بالعة الماء . ما زلت اهدمولى ستار . بنجاني
هول عرى من الاخطار .

هذا واما محمد علي جنتكان صاحب زاك المصر . الذي كان والي
واي والي في مصر . كان ذا راي وشجاعة . شهد له كل انسان

وعقدت لغامته ليلتها مادية بهية . حفنها الامراء والديان .
وكانت ليلة بهيجة يجر من وصفها افصح لان . والسرور
يتلاحمي وجوه الحاضرين . والجمهورية ونفسها الدخيم بالمر
دايمين . اما يوم زيارته كان عند اهل بلده من اسعد الاعياد .
فجبر الحائر بباريس بالسلامة عاد . منشرح الصدر سرور
الفوار . حامد رب البلاد . فرست لك هذا في الصفحة الرابعة .
صورة جميلة لدمية . ترى فيها قامة رئيس الجمهورية . تاركا
عربته وساحيا لمقابلة والدته طامبة الحشمة القنية

الاساتذة العلية

ورد لي من دار السادة مكتوب عال . نشرته بحروفه بالبرقي
في هذا الجرنال . فهو لله الحمد يا سادة . منزع ومتر كالمادة .
بقي راجح افسره . كم بكمين حلون . يشروا صدر الثنائين .
قال كاتب « المنصف » بالاساتذة اعلم يا بونظارة ان لولنا
وقلوبنا بالادل والعشم مليانه . فبمنه لمالي ما قدما الانجاء
والفلاح . لان سلطاننا المحبوب ساي لنا في اصلاح
اهوالنا فاحات وعدت الرواج والامطار . وزالت عنا جميع اخطار
وكما انذر وانا به المجرمون . من الهيجان والعصيان في
وليات المقدون . لم يحدث والفضل كله لمولانا السلطان
عبد الحميد . لكونه بحكمته وتديبه ورأيه السيد . امر بامراء
اللام لمنع حصول هذه الامور . وبلي صبح خليفته على الاداري
نصور . فخط ذيله بين اوركه كل ضارب فتن من صرب وطمناز
لما راي امامه الجيش الشاهالي الجرار . بارك يا الهى في
خليفتك الجليل . وتوج اعلامه بالنصر واعطيه العر الطويل . اما
انظرا فانما ظلت من النتيجة رى الحمدة . وقيمت على الباب
الى جرايدها السديدة . فزها كل يوم تنشر اخبار زور .

وتخترع احب الامور . وده كله لتشوش الافكار . ولربما الفتن
بين الدولة العلية والبلغار ومن جهة اخرى تذيي انراحيية
مولانا السلطان . صدق من قال ان الانكليزي العن من الشيطان
والحال ان بلاده فيراناس كرم . اما ارباب حكومتها كلهم لأم
الانكليزي في بلاده صالح مستقيم . اما في الخارج اعوز بالله
من الشيطان الرجيم . ربنا محبي مالكتنا المحروسة . من دسايه
التي في الخبث مفرسة . والان يرجع مرجوعا مكتوب طعنا
بالاساتذة العلية . فقيفوا يا سادة ان اخباره كلها
بهية . ونختم القول بالاعاد لاصير المؤمنين . بالغزوالها
وطول السنين

زهرة من تاريخ وطني العالي . ونبذة من ترجمة حالي .
وقد نشرنا اول فصل من هذا الكتاب هنا والبقية تصدر في الاطراف والاور

« Tu me dis : Il est doux de courtiser une belle dans la saison de la rose. Mais moi, je ne puis, en aucun instant, faire sortir de mon cœur l'amour que j'ai voué à ma bien-aimée.

« Se promener dans un jardin sans avoir auprès de soi une jeune beauté, c'est un ennui mortel, lors même que tu aurais planté cent roses pour remplacer une bien-aimée.

« Je ne m'entretiens jamais avec personne de la douleur qui m'est causée par l'amour que tu m'inspires : c'est à ma bien-aimée seule que je raconte ce qui se passe entre moi et ma bien-aimée.

« O doux séphyr, si tu traverses le riant séjour des esprits célestes, fais parvenir aux oreilles de mon ancienne amie les vœux que forme pour elle son bien-aimé.

« Chacun veut se montrer dans les assemblées ; mais Seady, retiré dans l'angle de la solitude, étranger à tous les hommes, ne connaît et ne désire que sa bien-aimée. »

N.B. — On voit qu'ici la divinité est cachée sous le voile de l'allégorie.

II

« Seigneur ! quelle bonne œuvre peut provenir de nous, si tu n'exauces pas nos prières ? Daigne, par un effet de ta puissance et de ta bonté, ne pas détourner loin de nous tes regards.

« Je te dévoile mes souffrances cachées, parce que tu es un maître miséricordieux. Mais que te dirai-je, puisque tu connais les pensées les plus secrètes de nos cœurs.

« Toutes les créatures de ce monde sont condamnées à la mort et à la corruption ; mais toi, Dieu puissant ! tu es ce vivant qui n'est jamais mort et qui ne mourra jamais.

« Tu as créé tous les êtres et allumé le flambeau des astres. Tu nous dispenses la nourriture et tu suspends à la voûte des cieux le soleil resplendissant.

« O Seady ! le Souverain des mondes est un Dieu fort, et toi, tu es faible. Eh bien ! le remède à ton état est l'avou de ton impuissance, la pauvreté et le détachement de toutes choses. »

Mort de M^{me} la baronne de Hirsch.

Non ! cette femme incomparable n'est pas morte. Son corps, arrosé de nos larmes, est descendu dans la tombe. Mais elle, la grande bienfaitrice de l'humanité, elle vit dans les cœurs de ses amis sans nombre et des milliers de malheureux dont elle a soulagé les misères. Sa charité était inépuisable et ses bienfaits se répandaient sans qu'elle les ait promis. On ne frappait pas en vain à sa porte et on n'en sortait jamais les mains vides. « Qu'Abou Naddara ne m'envoie pas seulement ses compatriotes israélites à secourir, mais ses compatriotes chrétiens et musulmans aussi, car tous ceux qui souffrent ont droit d'être consolés », disait-elle un jour à un de ses secrétaires. Le nom de cette femme magnanime et généreuse est inscrit en lettres d'or dans les annales de la charité internationale, car les bonnes œuvres qui immortalisent sa mémoire ne se trouvent pas seulement dans sa terre natale, mais dans tous les pays du monde ! Que Dieu, qui aime et récompense les bons, accueille dans ses célestes parvis l'âme pure et sainte de cette vaillante fille d'Israël et répande ses consolations sur sa famille et ses amis qui la pleurent amèrement.

A. N.

LA MESSE D'ISIS

Un nouveau trait de sympathie entre l'Égypte et la France

La grande Isis possède encore à Paris des adorateurs qui, à certaines époques, ayant sur leurs vêtements blancs une peau de panthère, vont rendre aux anciennes divinités, un culte autrefois réservé à Eleusis.

Le culte d'Isis fut autrefois assez florissant en Gaule, et il paraît certain que le nom de Paris vient de *Bar-Isis*, vaisseau d'Isis, qui aurait été donné à la Cité en forme de barque, par ses premiers habitants.

L'Hierophante Rhamsès et la Grande Prêtresse Anari, sont deux esprits très érudits et très convaincus, qui vivent au milieu de leurs dieux. Ils évoquent les forces secrètes de l'univers avec de vieilles conjurations du pays d'Isis.

La Messe d'Isis célébrée à la Bodinière, a attiré une telle affluence que de nombreuses demandes de places ont été refusées. La Messe sacrée accompagnait le rite par la danse des quatre éléments ; c'est-à-dire par l'éparpillement des fleurs, le mouvement du miroir, le geste de la chavelure et le pas des parfums.

M. Jules Bois a expliqué le sens des symboles et initié l'auditoire aux mystères du culte d'Isis. Dans son livre des « Petites Religions de Paris », l'auteur nous avait développé déjà le thème qu'il a résumé devant la brillante assistance de la Bodinière.

UN IMPROMPTU

Le Cheikh n'ayant pu assister à la brillante fête de M^{me} Elise Bloch, l'éminente statuaire française, lui a improvisé ces quelques vers à sa belle soirée du 3 avril. Nos lecteurs d'Orient connaissent bien M^{me} Elise Bloch, présidente de la Société artistique et littéraire de Paris-Province, Abou Naddara a fait souvent son éloge dans ses publications. Voici son impromptu :

Ne me voyant pas à sa fête,
Dame Elise Bloch m'a cru mort.
« Hélas ! J'ai perdu mon poète !
Dit-elle en pleurant sur mon sort. »

Sa surprise fut donc immense
Me retrouvant ce soir ici.
« Le Cheikh n'est pas mort. Quelle
S'écria-t-elle : Le voici ! »

Et me donnant un petit verre,
Elle m'a dit avec gaieté
« Prends, brave Cheikh, ami sincère,
Et bois à ma Société ! »

J'ai bafé sa main artistique
Qui, des chefs-d'œuvre, en fit tant,
Et de ma Muse alottique,
J'ai porté ce toast épatant :

« Je bois à toi, ma Présidente,
À tes succès, à ton bonheur,
À ta Société charmante,
À son triomphe, à sa grandeur ! »

بالبراعة . أمّا في السياسة . فكان كامل الرئاسة . حدثني عنه
والذي رفايل افندي وكان من محاسن النجبة . احدثني بحجة
غريبة . وكان يستشير في بعض الأمور لصداقته . كذا مع
نجله ابراهيم وحليم وحفيده احمد استمرت علاقته . فظهر لي
ما نقله الخ الوالد الحبيب . ان محمد علي كان ذامراً وتدير
عجيب . أمّا في الفضل فتدافع الحد . وفي الانصاف والعدل
ما كان له ند . وكذلك انما الشرق من كبار وصار . يهتمون
اسمه ويذكرونه بالوفاء . فشوفوا ذكر المارل بعد المات . هكذا
كل من فعل خيراً وبذل الحسان . بخلاف الظالم مع بعض الناس
له في حياته . سيرته ذميمة بعد ماته . ومن كان له عقل وتدير
يدري الأمور وماله للخدمة بصير . واسمه يليق ان يسطر
بالذهب . وكل من عرفه يقول الحب الحب . فلا يفر السوء
للغير . ولا يحس في طريق الخير . وانظروا كيف محمد علي باشا
خلف له سطر في غرفة التاريخ يرقم بالمسجد . ومن شدة
محبة الناس فيه بنوا له مسجداً المجد . لم يخلف القداما
خلفه . خلفوا مباحي وانارات اما محمد علي فاسمه شرقه .
في ايامه اعاد القديك الى القطر المصري وانشا ورش لنسج
الحراير والتماش . ومما مل للصانع المضرة فياليته لان عاقب .
جلب في مصر تعليم اللغات الاجنبية . واسس مدارس علمية
ولادارية وحرية وبحرية . خرجوا منها رجال . تحول ابطال امروا
السياسة على اعدائشان . وابدعوا بدائع شرقوا بها نوع
الذنان . ياما كان له في السياسة وفي كمال الرئاسة باع .
وكذلك في عصره اسم مصر شاع وزاع . وملاذ البقاع . وفي
الجهاد ظهرت همهم . اما ابراهيم باشا لم يفسهم همهم . كان
كوالده بطل مراب اصيل . صديق قل ان يكون له مثل
ليس خافي على من له ادنى تطلع في التواريخ العمومية .
ان محمد علي هو اس المائلة الخديوية . وكذا في قافلة
من بلاد الارياوط مدينة صيرة . كتي بناسبة ولادته
سبت كبيرة . وكذا في سنة ١٧٦٩ وتوفي في سنة ١٨٤٩
افرنجية . فاش حينئذ من السرمانين شمسية . وان
رُحما على حباب القمر . فلما عاش ثلاثة وثمانين وطاب
له فيها الشر . اما انا فمن حيث انه فيه فرق قدر هكذا
جسيم فاميل في حباب عمرى الى النين الشمية . لانها تتمع
ثلاث سنين زيادة في الشبوية . بيد الى اوصيت اولادى
بان يحسوا عمرى بعد ما لي قريبا لكي الحاد والوحادى ولا
اعترض على ما يصدر منى في بعض الاحيان . من البار الزلية يا
انوان . لان الزمن يقضى بالتسم للسموم . ببعض نكت لتزال بالاعوم

LETTRE DE CONSTANTINOPLE

Constantinople, 8 avril.

Voici l'hiver terminé et il emporte avec lui tous les pronostics pessimistes que certains journaux avaient lancés sur la situation de la Macédoine : on prétendait que des troubles graves allaient éclater au printemps dans les vilayets de Salonique, de Monastir et de Kossovo.

Contrairement à ces prévisions, rien d'anormal ne se produit dans ces régions.

Cet heureux résultat est dû aux excellentes précautions prises par S. M. I. le Sultan qui a su envoyer, en temps utile, des forces suffisantes dans les districts où les agitateurs bulgares et serbes multipliaient leurs efforts.

Ajoutons aussi que l'attitude absolument correcte du gouvernement bulgare et surtout de S. A. le Prince Ferdinand a beaucoup contribué

au maintien de la tranquillité. Les agents des comités macédoniens, se voyant désavoués à Sofia, ont jugé prudent de battre en retraite. Cela ne fait pas l'affaire de quelques puissances européennes qui espéraient sans doute pêcher en eau trouble.

Aussi les journaux anglais cachent-ils mal leur dépit et ils se dédommagent en faisant circuler toutes sortes de fausses nouvelles sur la situation des trois vilayets en question : c'est ainsi qu'ils ont même annoncé un sanglant conflit entre les troupes turques et bulgares près de la ligne de démarcation. Le gouvernement bulgare est le premier à démentir aujourd'hui ce racontar audacieux.

On annonce que M. Billioti, le célèbre consul anglais qui provoqua les derniers événements en Crète, vient d'être nommé Consul général de la Grande-Bretagne à Salonique. C'est un choix au moins singulier dans un moment où l'Angleterre annonce très haut son désir de se rapprocher de la Turquie et de donner à S. M. I. le Sultan des gages de loyale bonne volonté.



S. E. M. LOUBET arrête le cortège présidentiel et va embrasser sa mère.

LE VOYAGE PRÉSIDENTIEL

Notre article de fond qui occupe plus d'une page en arabe, est consacré au premier voyage officiel de S. E. le Président de la République Française. Pour le traduire en français et montrer ainsi de quels sentiments nous sommes animé envers la France et son Chef d'Etat, il faudrait un espace que notre cadre ne nous permet pas, à notre grand regret, une page d'arabe équivalant au moins à trois pages de français. Nous nous voyons donc forcé de résumer brièvement cet article qui est écrit dans notre belle prose rimée si goûtée des lecteurs arabes.

Avant de rendre compte du voyage du Président de la République, nous avons parlé de M. Loubet pour lequel nous avons toujours eu de l'estime et de l'admiration, de sa magnanimité envers ses adversaires, de la grâce qu'il a accordée à ceux qui l'ont injurié, de sa tolérance religieuse. Bref nous avons célébré les vertus et les qualités dont Dieu l'a doué. Nous avons prouvé que par sa simplicité, par sa droiture et par sa sagesse, il a conquis tous les cœurs, et que M. Loubet est aujourd'hui l'objet de l'amour et du dévouement de tous les bons et honnêtes Français. Nous avons parlé de son entrée à Montélimar, de l'accueil enthousiaste qu'il a eu dans sa ville natale, des honneurs qui lui ont été faits, de la scène touchante et affectueuse de sa rencontre avec sa vénérable mère, dont notre illustration ci-dessus donne une faible idée, des réceptions, du banquet, etc. Nous croyons avoir tout dit de ce qui intéresse nos lecteurs d'Orient. Nous leur avons même donné une petite idée, très modeste, du beau cortège présidentiel, leur féconde imagination grandira notre description et lui donnera

les couleurs les plus vives. Il va sans dire que nous avons terminé notre article arabe en invoquant les saintes bénédictions du Très Haut sur la France, dont nous sommes l'hôte reconnaissant, et sur son bien aimé Chef d'Etat qui nous est cher.

ABOU NADDARA.

LITTÉRATURE MUSULMANE

Fidèle au programme de l'Almonsef de faire goûter à nos lecteurs d'Occident les charmes de la poésie orientale, nous avons publié dans les n° 1 et 2 de ce journal, des traductions de vers arabes et turcs ; aujourd'hui nous leur offrons un modeste bouquet de fleurs persanes tirées des poèmes mélodieux de Saadi, le chanteur de la rose :

I

« Il est parfait cet amant qui supporte les rigueurs de sa bien-aimée, et qui, par un noble dévouement, sacrifie sa volonté à celle de sa bien-aimée.

« Si le glaive menace l'existence d'un amant véritable, celui-ci ne voit que la punition de ses fautes et il n'accuse point sa bien-aimée.

« Il ne convient pas de prendre une maîtresse pour se livrer au délire turbulent de ses sens ; moi, je dompte mes impétueux désirs pour me rendre plus digne de ma bien-aimée.

« J'ai appris que des amants s'étaient retirés dans le désert, parce qu'ils ne pouvaient endurer ni les reproches des hommes, ni les caprices de leur bien-aimée.

« Pour moi, je ne dirige mes pas que vers les lieux où demeure ma charmante amie ; je ne pose ma tête que sur les pieds chéris de ma bien-aimée.